



**Optional protocol concerning acquisition  
of nationality**

*The States Parties to the present Protocol and to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, hereinafter referred to as "the Convention", adopted by the United Nations Conference held at Vienna from 2 March to 14 April 1961,*

*Expressing their wish to establish rules between them concerning acquisition of nationality by the members of their diplomatic missions and of the families forming part of the household of those members,*

*Have agreed as follows:*

*Article I*

For the purpose of the present Protocol, the expression "members of the mission" shall have the meaning assigned to it in Article 1, subparagraph (b), of the Convention, namely "the head of the mission and the members of the staff of the mission".

*Article II*

Members of the mission not being nationals of the receiving State, and members of their families forming part of their household, shall not, solely by the operation of the law of the receiving State, acquire the nationality of that State.

**Protocole de signature facultative  
concernant l'acquisition de la nationalité**

*Les Etats parties au présent Protocole et à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, ci-après dénommée « la Convention », qui a été adoptée par la Conférence des Nations Unies tenue à Vienne du 2 mars au 14 avril 1961,*

*Exprimant leur désir d'établir entre eux des normes relatives à l'acquisition de la nationalité par les membres de leurs missions diplomatiques et les membres des familles de ceux-ci qui font partie de leur ménage,*

*Sont convenus des dispositions suivantes :*

*Article premier*

Aux fins du présent Protocole, l'expression « membres de la mission » a le sens qui lui est donné dans l'alinéa b) de l'article premier de la Convention, c'est-à-dire qu'elle s'entend « du chef de la mission et des membres du personnel de la mission ».

*Article II*

Les membres de la mission qui n'ont pas la nationalité de l'Etat accréditaire et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage n'acquièrent pas la nationalité de cet Etat par le seul effet de sa législation.

**Fakultativt protokoll om förvärv  
av medborgarskap**

De stater som äro anslutna till detta protokoll och till Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser, här nedan åberopad såsom »konventionen», antagen av Förenta Nationernas i Wien den 2 mars—den 14 april 1961 avhållna konferens,

vilka uttrycka sin önskan att sinsemellan fastställa regler rörande medborgarskapsförvärv för medlemmarna av deras diplomatiska beskickningar och för dem av deras familjemedlemmar som tillhöra deras hushåll,

ha överenskommit om följande.

*Artikel I*

För detta protokolls syften skall uttrycket »beskickningsmedlem» ha den innebörd som det givits i artikel 1 punkten b) i konventionen, nämligen »beskickningschefen och medlem av beskickningspersonalen».

*Artikel II*

Beskickningsmedlem som icke är medborgare i den mottagande staten liksom medlem av hans familj som tillhör hans hushåll skall icke till följd endast av lagstiftningen i den mottagande staten automatiskt förvärva medborgarskap i denna stat.

*Article III*

The present Protocol shall be open for signature by all States which may become Parties to the Convention, as follows: until 31 October 1961 at the Federal Ministry for Foreign Affairs of Austria and subsequently, until 31 March 1962, at the United Nations Headquarters in New York.

*Article IV*

The present Protocol is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

*Article V*

The present Protocol shall remain open for accession by all States which may become Parties to the Convention. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

*Article VI*

1. The present Protocol shall enter into force on the same day as the Convention or on the thirtieth day following the date of deposit of the second instrument of ratification or accession to the Protocol with the Secretary-General of the United Nations, whichever date is the later.

2. For each State ratifying or acceding to the present Protocol after its entry into force in accordance with paragraph 1 of this Article, the Protocol shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

*Article VII*

The Secretary-General of the United Nations shall inform all States which may become Parties to the Convention:

*Article III*

Le présent Protocole sera ouvert à la signature de tous les Etats qui deviendront Parties à la Convention, de la manière suivante : jusqu'au 31 octobre 1961 au Ministère fédéral des Affaires étrangères d'Autriche, et ensuite, jusqu'au 31 mars 1962, au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York.

*Article IV*

Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

*Article V*

Le présent Protocole restera ouvert à l'adhésion de tous les Etats qui deviendront Parties à la Convention. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

*Article VI*

1. Le présent Protocole entrera en vigueur le même jour que la Convention ou, si cette seconde date est plus éloignée, le trentième jour suivant la date de dépôt du second instrument de ratification du Protocole ou d'adhésion à ce Protocole auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera le présent Protocole ou y adhérera après son entrée en vigueur conformément au paragraphe 1 du présent article, le Protocole entrera en vigueur le trentième jour après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

*Article VII*

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les Etats qui peuvent devenir Parties à la Convention :

### *Artikel III*

Detta protokoll skall hållas öppet för undertecknande av alla stater som äga tillträda konventionen enligt följande: till den 31 oktober 1961 hos Österrikes federala utrikesministerium och därefter till den 31 mars 1962 i Förenta Nationernas högkvarter i New York.

### *Artikel IV*

Detta protokoll skall ratificeras. Ratifikationsinstrument skall deponeras hos Förenta Nationernas generalsekreterare.

### *Artikel V*

Detta protokoll skall hållas öppet för anslutning av stat som må tillträda konventionen. Anslutningsinstrument skall deponeras hos Förenta Nationernas generalsekreterare.

### *Artikel VI*

1. Detta protokoll träder i kraft samma dag som konventionen eller på den trettionde dagen efter dagen för depositionen av det andra ratifikations- eller anslutningsinstrumentet, avseende detta protokoll, hos Förenta Nationernas generalsekreterare, vilkendera dagen som infaller senare.

2. I förhållande till stat som ratificerar eller ansluter sig till detta protokoll efter dess ikraftträdande enligt mom. 1 i denna artikel skall protokollet träda i kraft på den trettionde dagen efter depositionen av denna stats ratifikations- eller anslutningsinstrument.

### *Artikel VII*

Förenta Nationernas generalsekreterare skall underrätta alla stater som äga tillträda konventionen

(a) of signatures to the present Protocol and of the deposit of instruments of ratification or accession, in accordance with Articles III, IV and V;

(b) of the date on which the present Protocol will enter into force, in accordance with Article VI.

*Article VIII*

The original of the present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all States referred to in Article III.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done at Vienna, this eighteenth day of April one thousand nine hundred and sixty-one.

a) les signatures apposées au présent Protocole et le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion, conformément aux articles III, IV et V ;

b) la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur, conformément à l'article VI.

*Article VIII*

L'original du présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en adressera des copies certifiées conformes à tous les Etats visés à l'article III.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Vienne, le dix-huit avril mil neuf cent soixante et un.

a) om undertecknanden av detta protokoll samt om depositioner av ratifikations- och anslutningsinstrument enligt artiklarna III, IV och V, samt

b) om dagen för detta protokolls ikraftträdande enligt artikel VI.

### *Artikel VIII*

Huvudskriften till detta protokoll, vars engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texter<sup>1</sup> äga lika vitsord, skall deponeras hos Förenta Nationernas generalsekreterare, som skall överlämna bestyrkta avskrifter därav till alla stater som angivas i artikel III.

Till bekräftelse härav ha undertecknade befullmäktigade, av sina regeringar därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Wien den 18 april 1961.

---

<sup>1</sup> Endast de engelska och franska texterna har medtagits här.